

«Утверждено»

Ректор Таджикского государственного
института языков имени Сотима Улугзода
д.п.н., профессор М.С. Рахмонов М.

«09» октября 2019 г.



Отзыв ведущей организации

Таджикского государственного института языков им. Сотима Улугзода на диссертацию Сарымбетовой Алмакул Айдашовны «Репрезентации темы и ремы в русском и английском языках», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – «Теория языка»

Диссертационная работа А.А. Сарымбетовой посвящена проблемам актуального членения предложения в русском и английском языках. В исследовании рассматриваются такие понятия, как тема и рема и их взаимосвязи в контексте предложения.

Актуальность представленного А.А. Сарымбетовой исследования обусловлена тем, что изучение функциональной перспективы предложения на сегодняшний день является важнейшим этапом в формировании коммуникативно-функциональной грамматики любого языка, составление которой продиктовано потребностями коммуникантов в адекватном владении языком, а не только анализе абстрактных примеров, как предлагают традиционные грамматики. Можно надеяться, что комплексное сопоставление тема-рематических отношений в английском и русском языках, более ярко обозначит своеобразие каждого языка и выявит, типологически дифференцирующие черты, ускользающие от внимания исследователя, при описании отдельно взятого языка.

Диссертация не большая по объему, но полноценная, с хорошо аргументированной актуальностью, четко поставленными целью и задачами.

Обзор литературы логично касается всех основных аспектов исследования и основан на огромном числе источников подробно и качественно охарактеризован район исследования, относительно полно представлены использованные методы сбора и обработки данных. Все использованные методы применялись ранее в других исследованиях.

Теоретическое значение изучения проблемы актуального членения предложения состоит в том, что выводы, полученные в результате проведенного исследования, позволяют глубже осмыслить, как основные, так и периферийные особенности семантической структуры высказывания в английском и русском языках, а также способствовать дальнейшей разработке русской и английской коммуникативной грамматики.

Практическая ценность определяется возможностью использования результатов, полученных в ходе исследования актуального членения

Истинность предложенных диссертантом характеристик проверена путем смыслового анализа актуального членения английских и русских предложений.

Личный вклад соискателя состоит в самостоятельном выполнении всех этапов исследования: всестороннего анализ проблемы, включающего теоретические положения, обработку и интерпретацию данных.

Содержание диссертации А.А. Сарымбетовой выстроено по традиционной для научных работ схеме: введение, обзор теоретических исследований по изучаемой проблеме, анализ данных и их обсуждение, выводы, заключение.

Во Введении автор обосновывает актуальность темы исследования, сформировывает проблему, цель, задачи, объект, предмет исследования, представляет теоретико - методологическую основу, раскрывает научную новизну, теоретическую и практическую значимость работы, сформировывает выносимые на защиту положения.

В соответствии с логикой работы и поставленными задачами результаты исследования получили отражение в двух главах диссертации.

В первой главе диссертации «Актуальное членение предложения как языковая универсалия» показаны аспекты членения и исследование предложений в современном языкознании из истории изучения проблемы порядка слов и актуального членения предложения в английском, русском и таджикском языкознании. Интересно, что при коммуникативном подходе мы имеем дело со смысловым членением, стараясь в каждом случае выделить актуальную, информативно значимую для данной ситуации часть высказывания (с. 14). Истоки подобного подхода можно наблюдать в лингвистических трудах Ф.И. Буслаева, Ф.Ф. Фортунатова, Х.Г.К. фон Габеленца - представителей как логического, так и психологического направлений в языкознании. Далее, подробно представлены зарубежные и русские исследования связи актуального членения со структурой и семантикой предложения в русском и английском языках.

Вторая глава диссертации «Средства выражения актуального членения в сопоставляемых языках (на материале художественного текста)» выявляет сущность актуального членения предложения, коммуникативные типы высказываний в английском и русском языках, а также типы расчленённых и нерасчленённых предложений /высказываний/ в английском и русском языках. Изучение порядка слов тесно связано с исследованием актуального членения предложения. В зависимости от коммуникативного задания в предложении устанавливается определенный порядок.

В заключении приводятся основные выводы исследования, обосновывается достоверность полученных результатов, намечаются пути практического применения полученных результатов и перспективы исследования.

Хотелось бы отметить хорошую структурированность работы, качественную интерпретацию полученных данных.

предложения, для повышения качества обучения английскому и русскому языкам, оптимизации процесса обучения переводу, подготовки квалифицированных специалистов-переводчиков.

Описанные закономерности осуществления актуального членения предложения на материале русского и английского языков могут быть также использованы и шире - для дальнейших комплексных исследований явлений коммуникативного синтаксиса.

Вопрос об актуальном членении предложения появился в лингвистике сравнительно недавно. В качестве одного из первых исследователей актуального членения в истории лингвистики вошёл чешский учёный В. Матезиус. Однако ещё ранее отдельные аспекты этого явления затрагивались в работах французских грамматистов логического направления XVIII вв.: Ц. Дюмарсэ, Н. Бозе, Ш. Бато и др. Чешский учёный даёт определение актуального членения предложения в своей статье. Основа высказывания – то, что является в данной ситуации известным или, может быть легко понято и из чего исходит говорящий. Проблема актуального членения предложения в русистике стала обсуждаться в работах К. Г. Крушельницкой, И. И. Ковтуновой, В. В. Бабайцевой и других.

Научная новизна работы состоит в том, что исследование представляет собой первый комплексный опыт сопоставительно-типологического анализа актуального членения повествовательного предложения в английском и русском языках; на основе сравнения с английским языком впервые выделены и описаны, в сопоставительном плане синтаксические, грамматические и лексические способы выделения темы и ремы в русском и английском языках; в ходе работы выявлено универсальное в механизмах тема-рематической организации высказывания в английском и русском языках; определены те области, которые избирательно присущи либо английскому языку, либо русскому языку.

Цель исследования состоит в том, чтобы на основе сопоставительно - типологического анализа выявить сходства и различия тема-рематической организации высказывания в английском и русском языках.

Степень обоснованности научных положений, достоверность и надежность полученных результатов. Исследование А.А. Сарымбетовой, опирается, прежде всего, на теоретические исследования русских и зарубежных ученых. Решение поставленных задач было осуществлено путем теоретических и аналитических исследований. Проанализирован и обобщен значительный накопленный в лингвистике теоретический материал с целью дальнейшего редуцирования отправных пунктов для решения нашей проблемы на основе полученных результатов. Хотелось бы также отметить, что в исследовании метаязыком является русский язык. Метаязык является критерием оценки обоих, исследуемых языков в аспекте его типологической специфики, он выступает как язык-субъект, с помощью которого исследуется язык - объект.

Результаты исследования А.А. Сарымбетовой нашли отражение в 6 публикациях, в рецензируемых изданиях, включенных в перечень ВАК Минобрнауки РФ. Часть тезисов, вошедших в работу, была заявлена на международных и итоговых научно-практических конференциях. Основные положения работы апробированы в процессе преподавания английского языка.

Замечания и пожелания к работе:

1. При всех отмеченных достоинствах, есть отдельные моменты, которые можно отнести к авторским недоработкам. В частности, на наш взгляд, разделы диссертации не сбалансированы, т.е. накопленный материал по разделам диссертации распределен не равномерно, в отдельных местах идеи автора изложены несколько сумбурно, отсутствует четкая логика постановки вопроса.
2. Главу 1 логично было бы начать с описания результатов исследования членения предложения в русском и английском языках в общетеоретическом плане.
3. Хотелось бы в работе увидеть больше сравнений членения предложений в таджикском и русском языках.
4. Желательно было бы объединить разделы «Актуализация высказываний при помощи акцентных средств в русском и английском языках» и «Соотношение структурного и актуального членения предложения в сопоставляемых языках».
5. В работе встречаются погрешности стилистического характера, исправление которых значительно повысило бы качество исследовательской работы.

Вышесказанные замечания во многом носят дискуссионный характер, не отражаются на общем положительном впечатлении от представленного исследования и не снижают его значимость в теоретическом и практическом аспектах.

Диссертационное исследование А.А. Сарымбетовой отличается продуманной теоретико-методологической базой, многосторонним анализом материала. Автореферат и публикации автора полно отражают содержание диссертационного исследования.


Заключение


Диссертация «Репрезентации темы и ремы в русском и английском языках» является завершенным научным исследованием, решает актуальную проблему, содержит самостоятельно полученные новые данные о репрезентации темы и ремы в русском и английском языках. Результаты исследования имеют практическую значимость и могут быть использованы для повышения качества обучения английскому и русскому языкам, оптимизации процесса обучения переводу, подготовки квалифицированных специалистов-переводчиков. Описанные закономерности осуществления актуального членения предложения на материале русского и английского

языков могут быть также использованы и шире - для дальнейших комплексных исследований явлений коммуникативного синтаксиса.

По актуальности проблематики исследования и кругу решаемых задач, объему проведенного исследования, теоретической и практической значимости, полученных данных диссертация А.А. Сарымбетовой на тему «Репрезентации темы и ремы в русском и английском языках» соответствует требованиям «Положения о порядке присуждения ученых степеней» от 24 сентября 2013 года, № 842, с учетом изменений, внесенных постановлением Правительства РФ «О внесении изменений в Положение о присуждении ученых степеней» от 21 апреля 2016 года, № 335, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – «Теория языка».

Отзыв подготовлен доктором филологических наук, профессором кафедры грамматики и теории перевода Таджикского государственного института языков им. С. Улугзода Турсуновым Фаёзджоном Мелибоевичем. Отзыв обсужден и одобрен на заседании кафедры грамматики и теории перевода Таджикского государственного института языков им. С. Улугзода (протокол № 2 от 28. 09. 2019 г.).

Доктор филологических наук,
профессор кафедры грамматики
и теории перевода Таджикского
государственного института языков
имени Сотима Улугзода  Турсунов Фаёзджон Мелибоевич

Заведующая кафедрой грамматики
и теории перевода Таджикского
государственного института языков
имени Сотима Улугзода,
доктор философии (PhD)
по филологии 

Махмудзода Миджгонаи Абдулвахоб

03.10. 2019 г.

Подлинность подписи
Турсунова Ф.М. и Махмудзода М.А.
Заверяю заведующий ОК Таджикского
государственного
института языков им. С. Улугзода  Наджмудинов Ш. М.

